

VELEIA

REVISTA DE PREHISTORIA, HISTORIA ANTIGUA, ARQUEOLOGÍA
Y FILOLOGÍA CLÁSICAS

Comité de Redacción:

I. BARANDIARÁN

J. L. MELENA

J. SANTOS

V. VALCÁRCEL

Secretario:

J. GORROCHATEGUI

8-9



Torso *thoracatus* hallado en
Iruña, Álava, la
antigua
Veleia

INSTITUTO DE CIENCIAS DE LA ANTIGÜEDAD
AINTZINATE-ZIENTZIEN INSTITUTUA

SERVICIO EDITORIAL
UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO



ARGITARAPEN ZERBITZUA
EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA

VITORIA

1991-1992

GASTEIZ

EL TÉRMINO ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ EN ARISTÓTELES Y EN LOS ESTOICOS¹

En este artículo se analizan los distintos significados con que Aristóteles utiliza el término σύνδεσμος: a) ligadura lógica, que caracteriza la λέξις εἰρομένη; b) elemento que, en el plano de la λέξις, expresa dicha conexión; c) las propias expresiones conectadas mediante uno de estos elementos.

Entre los estoicos el estudio del σύνδεσμος se desarrolla dentro de la teoría de los axiomas y se realiza, por tanto, desde un punto de vista lógico. A su vez los gramáticos basaron su análisis del σύνδεσμος en la teoría de los estoicos, de manera que su orientación originaria ha perdurado largamente.

This article analyses the different ways in which Aristotle uses the word σύνδεσμος. He uses it as: a) a logical link, that characterizes the λέξις εἰρομένη; b) an element that, in the plane of the λέξις, expresses the above-mentioned connection; c) the expressions themselves which are connected by one of these elements.

Among the Stoics, the study of the σύνδεσμος was developed in the theory of the axioms and so stems from a logical view. Likewise, Grammarians based their analysis of the σύνδεσμος on the Stoics' theory, so that these original guidelines have lasted for a long time.

Aristóteles

Fue Aristóteles el primero en usar σύνδεσμος, en origen un término anatómico², dentro del ámbito lingüístico.

La única definición de σύνδεσμος que encontramos en la obra de Aristóteles está en *La Poética*, en la cual aparece ennumerado entre los componentes de la λέξις.

Como es sabido, fue Platón, en su *Cratilo*, quien inició los estudios sobre la lengua³, al plantear por vez primera la relación entre las cosas y las palabras con las que son nombradas; éstas son vistas por Platón como representaciones verdaderas de aquello a lo que hacen referencia. Las palabras surgen, así, a partir de la propia naturaleza de los objetos representados, y, por tanto, la lengua no resulta ser una convención arbitraria, sino que nos aporta directamente la verdad de aquello de lo que es referente.

¹ Agradezco a los doctores José Luis Melena y Richard Janko las correcciones y observaciones que sobre este trabajo han puesto a mi disposición.

² Cf. V. Bécares Botas, *Diccionario de terminología gramatical griega*, Salamanca 1985, pág. 360.

³ Al hablar de lengua nos referimos siempre a la lengua griega. Y esta afirmación es válida no sólo para

Platón y Aristóteles, sino también para los estoicos, Dionisio Tracio, Apolonio y, en general, todos los gramáticos, los cuales probablemente conocieron otras lenguas, pero se ocuparon sólo de la suya propia. Ya A. Agud, *La teoría de los casos hasta el siglo XIX*, Madrid 1980, pág. 55, advierte que el concepto de lenguaje no se encuentra en Grecia Antigua.

Para Aristóteles, en cambio, no existe una correspondencia biunívoca entre las cosas y las palabras, ya que se constata que el número de las primeras es infinito, mientras que el número de las segundas es finito, de manera que existen palabras que pueden hacer referencia a realidades diferentes. Por tanto, la lengua es interpretada como un sistema formado por elementos que convencionalmente representan a las cosas. Para garantizar al discurso su validez en relación con aquello a lo que hace referencia, se hace necesario, entonces, estudiar cómo los significados son representados en el discurso, es decir, se hace necesario el estudio de las relaciones entre los significados y sus referentes, los significantes. Y es precisamente en la *Poética* donde Aristóteles realiza el desglose de la lengua en su aspecto material, la λέξις, para distinguir en ella qué elementos son portadores de significado y cuáles no; y, dado el primer caso, para determinar de qué tipo es ese significado⁴.

La λέξις aparece en la *Poética* 1456b, como una de las seis partes constitutivas de la tragedia, junto a μῦθος, ἦθη, διάνοια, ὄψις καὶ μελοποιία, y es dividida en las siguientes partes: (τῆς δὲ λέξεως ἀπάσης τὰ δ' ἐστὶ τὰ μέρη,) στοιχείον συλλαβῆ σύνδεσμος ὄνομα ῥῆμα ἄρθρον πῶσις λόγος⁵.

Cada uno de estos componentes de la λέξις pasa luego a ser objeto de estudio, y en 1456b-1457a encontramos la definición de la «ligadura». Pero esta definición resulta confusa y no es idéntica en las distintas fuentes⁶ que nos han transmitido este pasaje, circunstancia que ha propiciado la existencia de diferentes interpretaciones.

La edición de Kassel ofrece el siguiente texto:

σύνδεσμος δὲ ἐστὶν φωνῆ ἄσημος, ἢ οὔτε κωλύει οὔτε ποιεῖ φωνὴν μίαν σημαντικὴν ἐκ πλειόνων φωνῶν πεφυκυῖα (B: πεφυκυῖαν Π) συντίθεσθαι καὶ ἐπὶ τῶν ἄκρων καὶ ἐπὶ τοῦ μέσου ἦν μὴ ἀρμόττει ἐν ἀρχῇ λόγου τιθέναι καθ' αὐτήν (Tygwhitt (Lat.): αὐτόν A), οἷον μὲν ἦτοι δέ. ἢ φωνῆ ἄσημος ἢ ἐκ πλειόνων μὲν φωνῶν, μιᾶς σημαντικῶν δὲ ποιεῖν πέφυκεν μίαν σημαντικὴν φωνήν⁷.

Observamos que esta versión sólo se aparta en una ocasión (καθ' αὐτήν) del texto griego conservado (αὐτόν A). Encontramos aquí dos definiciones (que llamaremos «a» —desde el comienzo hasta οἷον μὲν ἦτοι δέ.— y «b» —desde este punto hasta el final de la cita) de σύνδεσμος:

a.1. En el comienzo de la primera definición el σύνδεσμος es definido como ἄσημος. En realidad, sólo son considerados por Aristóteles σημαντικά el ὄνομα, el ῥῆμα y el λόγος. Este hecho se explica habitualmente diciendo que Aristóteles sólo considera «significativos» a aquellos elementos que hacen referencia a cosas o procesos reales⁸.

a.2. M. Baratin⁹ ofrece, por su parte, una explicación diferente, puramente lógica: «L'élément qui unit les parties d' un ensemble ne peut être lui-même une partie de cet ensemble,

⁴ Cf. M. Baratin, F. Desbordes, *L'analyse linguistique dans l'antiquité classique*, I, París 1981, pp. 15-19.

⁵ Ed. de R. Kassel, *De Arte Poetica liber*, Oxford 1965: «Las partes de la *lexis* en su conjunto son: letra, sílaba, ligadura, nombre, verbo, articulación, flexión, discurso».

⁶ Las fuentes griegas son dos: el código Parisino (A), del siglo X/XI, que a través de Π depende de Ξ; y el código Ricardiano (B), del siglo XIV, que depende directamente de Ξ. También de Π, a través de Φ, dependen dos traducciones latinas (Lat.) de finales del XIII (T) y comienzos del XIV (O). Por otro lado contamos con una traducción árabe (Ar.), del siglo X, dependiente de una versión siria; cf. R. Kassel, *op. cit.*, pp. XII y 2.

⁷ ἢ ... αὐτήν om. Ar., ἦν ... μέσου om. B. μέσου se encuentra en la definición de ἄρθρον que sigue a la de σύνδεσμος y que nosotros reproducimos en a. 3. 3.

⁸ Cf. A. Agud, *op. cit.*, pág. 55: «Importa destacar que la significatividad es aquí un criterio muy distinto del actual, pues sólo se considera semántico aquello que de algún modo mienta cosas o procesos reales»; y R. Janko, *Poetics I*, Indianápolis 1987, pág. 127: SIGNIFICATION arises when something «stands for» or «is a symbol of» something else (cf. *On interpretation* 1.16a3-4, 28). Particles only indicate relationships between other, significant, sounds.

⁹ Cf. M. Baratin, *La naissance de la syntaxe à Rome*, París 1989, pág. 20.

parce qu'il serait à la fois ce qui unit et ce qui est uni: ce serait contradictoire. Donc dans un ensemble signifiant, constitué de parties signifiantes, l'élément qui sert à joindre ces parties ne peut être lui-même une partie signifiante: il n'est pas du même ordre que le nom ou le verbe, qui sont des constituants signifiants. Donc la conjonction n'a pas de signification propre.

Pero este razonamiento parte de una premisa que no aparece en la definición: el hecho de que el σύνδεσμος sea el elemento que une las partes del conjunto. Precisamente Aristóteles dice expresamente que éste ni impide ni es causa (οὔτε κωλύει οὔτε ποιεῖ) de que un conjunto de voces¹⁰ constituyan una unidad significativa.

De esta afirmación podemos deducir que la unidad significativa que estas voces constituyen, para Aristóteles, es independiente de la ligadura que pueda aportar el σύνδεσμος, y que se da, por tanto, en las voces mismas.

a.3. La definición hace, a continuación, referencia al lugar que ocupa el σύνδεσμος dentro del λόγος¹¹. La versión de Kassel, como se habrá podido apreciar, supone una contradicción, ya que, por un lado, se nos dice que el σύνδεσμος puede ir situado en los extremos (ἐπὶ ἄκρων) y, por otro, que no es adecuado por su propia naturaleza (καθ' αὐτήν) para situarse al comienzo del λόγος (ἐν ἀρχῇ τοῦ λόγου).

a.3. 1. Esta contradicción aparece más o menos velada en traducciones como la de S. Halliwell¹², que sigue el texto de Kassel: *A connective is a non-significant sound which neither prevents nor produces a single, semantic utterance from a combination of several sounds; it is usually placed at the end or within, but not at the start, of a proposition: [...]*, donde se entien- de que el σύνδεσμος puede ir situado al final o en el medio, pero no en el comienzo de una proposición.

a.3. 2. Es, en cambio, evidente (la contradicción) en otras traducciones como la de M. Baratin, que sigue el texto propuesto por R. Dupont-Roc y J. Lallot¹³: σύνδεσμος δὲ ἐστὶν φωνῆ ἄσημος, ἢ οὔτε κωλύει οὔτε ποιεῖ φωνὴν μίαν σημαντικὴν ἐκ πλειόνων φωνῶν πεφυκυῖαν συντίθεσθαι καὶ ἐπὶ τῶν ἄκρων καὶ ἐπὶ τοῦ μέσου, ἦν μὴ ἀρμόττει ἐν ἀρχῇ λόγου τιθέναι καθ' αὐτόν, οἷον μὲν ἦτοι δέ. *La conjonction est un constituant de la parole dépourvu de sens qui est sans influence, ni positive, ni négative, sur la formation d'une unité signifiante de la parole résultant de la combinaison de plusieurs constituants, qu'on mette cette conjonction aux extrémités ou au milieu; de plus, c'est un constituant qui ne peut se tenir seul en tête d'un énoncé (exemples: men, étoi, de).*

Según se puede observar en el texto, además del mantenimiento de καθ' αὐτόν de A, se adopta en esta edición, la lectura πεφυκυῖαν de Π, de manera que este participio, en lugar de hacer referencia al lugar que ocupa el σύνδεσμος en el λόγος, hace referencia a φωνὴν μίαν σημαντικὴν. El problema de esta opción es que deja aislado del contexto καὶ ἐπὶ τῶν ἄκρων καὶ ἐπὶ τοῦ

¹⁰ Traduciremos así el término φωνή, con el que Aristóteles means sounds produced by the throats of animals including man, as distinct from mere «noise» (psophos). This is why he has to exclude the sounds animals make: man is distinct because he uses sounds to produce articulate speech (dialektos). See Enquiry into Animals IV 9.535a27, and On Poets frags. *3.12. Cf. R. Janko, *op. cit.*, pág. 126.

¹¹ λόγος es un término polisémico en Aristóteles, cf. L. Holtz, *Donat et la tradition de l'enseignement gram-*

matical, París 1981, pág. 60, nota 14: (el lógos aristotélico designa) «l'unité sémantico-syntaxique et s'applique aussi bien à la phrase constituée, au membre de phrase, ou à un ensemble de significations liées entre elles, telles que le poème de l'Iliade».

¹² S. Halliwell, *The Poetics of Aristotle*, Duckworth 1987, pág. 54.

¹³ Cf. Baratin, *op. cit.*, pág. 21.

μέσου, palabras que Baratin traduce incluidas en una oración de relativo con sujeto σύνδεσμος (*qu'on mette cette conjonction*) que carece de soporte en el texto griego.

Por otro lado, *qui ne peut se tenir seul en tête d'un énoncé* podría ser entendido como una referencia a partículas enclíticas a las que —por la misma naturaleza del λόγος— no estaría permitido situar en inicial absoluto de éste; pero uno de los ejemplos propuestos (ἦτοι) puede ser prepositivo.

a.3. 3. De manera más consecuente, tanto con la contradicción que supone el texto griego conservado como con la elección πεφυκῶν, R. Janko¹⁴ elimina —siguiendo a Bywater— και ἐπι τῶν ἄκρων και ἐπι τοῦ μέσου, de manera que traduce el siguiente texto: σύνδεσμος δέ ἐστιν φωνὴ ἄσημος ἢ οὔτε κωλύει οὔτε ποιεῖ φωνὴν μίαν σημαντικὴν ἐκ πλειόνων φωνῶν πεφυκῶν συντίθεσθαι, ἢν μὴ ἀρμόττει ἐν ἀρχῇ λόγου τιθέναι καθ' αὐτήν, οἷον μὲν δὴ τοι δέ, : *A particle is a non-significant sound which neither precludes, nor brings about, the production of a single significant sound that by nature is composed of several sounds (i. e. an utterance), and which it is not appropriate to place at the beginning of an utterance on its own, e. g. men, de (= δὴ), τοί, de.*

Según esta versión, en esta primera definición, Aristóteles está haciendo referencia sólo a partículas enclíticas: *The first kind is the enclitic particle, a class of words in Greek which mainly indicates the tone of voice in which something is said; English uses intonation alone to produce the same nuances. Such enclitics cannot begin an UTTERANCE and cannot produce one*¹⁵. El problema lo presentaba, entonces, la lectura ητοι de A, ya que ητοι puede ir situada en primer lugar de una oración; consecuentemente, también aquí, R. Janko vuelve a adoptar otra conjetura de Bywater (δὴ, τοί), proponiendo la lectura de dos postpositivas.

Unas líneas más adelante, en la definición del ἄρθρον, que sucede en este pasaje de la *Poética* a la de σύνδεσμος, encontramos: *A conjunction is a non-significant sound which makes clear the beginning of an utterance, its end or its dividing-point, and which by nature is placed both at the extremities and in the middle (of an utterance), e. g. «or», «because», «but».*

Para la realización de esta traducción Janko hace algunas modificaciones a la edición de Kassel, modificaciones que reproducimos en negrita: ἄρθρον δ' ἐστὶ φωνὴ ἄσημος ἢ λόγου ἀρχὴν ἢ τέλος ἢ διορισμὸν δῆλοι¹⁶, [οἷον τὸ ἀμφὶ και τὸ περὶ και τὰ ἄλλα. ἢ φωνὴ ἄσημος, ἢ οὔτε κωλύει οὔτε ποιεῖ φωνὴν μίαν σημαντικὴν ἐκ πλειόνων φωνῶν]¹⁷, πεφυκῶν τίθεσθαι και ἐπι τῶν ἄκρων και ἐπι τοῦ μέσου¹⁸, <οἷον και οὐκοῦν ἀλλά>¹⁹.

Observamos que, de los tres cambios realizados, uno afecta al orden, de manera que según esta versión οἷον τὸ ἀμφὶ και τὸ περὶ και τὰ ἄλλα pasa a ser ejemplo de la segunda definición (b) de σύνδεσμος; otro consiste en la supresión de parte de las palabras que coinciden exactamente con la definición de σύνδεσμος; y el tercero supone la adopción de parte del texto de la versión arábiga, a través del cual²⁰ Janko reconstruye para el original aristotélico και οὐκοῦν ἀλλά, tres prepositivas conectivas no subordinantes. La adopción de estos ejemplos lleva a Janko a considerar, según leemos en su comentario, que Aristóteles está haciendo mención aquí de las conectivas: *A CONJUNCTION (...) is also a non-significant word, but one that joins UTTERANCES together, e. g. «Socrates walks and Cleon walks»*²¹.

¹⁴ *Op. cit.*, pág. 27.

¹⁵ *Cf. op. cit.*, pág. 127.

¹⁶ Kassel.

¹⁷ *Duce* Bywater del. Janko.

¹⁸ Kassel.

¹⁹ *Inser.* Janko ex Ar.

²⁰ *Cf. op. cit.*, pág. 127: «e. g. 'or', 'because', 'but'» *This is preserved by the Arabic only.*

²¹ *Cf. op. cit.*, pág. 127.

La interpretación de Janko implica, resumiendo, que Aristóteles distinguía entre «partículas» enclíticas —que servían para expresar fundamentalmente aquellos matices que en las lenguas modernas se expresan mediante la entonación, es decir, las partículas hoy llamadas «enfáticas», y «conjunciones», que son caracterizadas como conectivas, y de las que no se nos dice expresamente que sean prepositivas (aunque las tres que Janko reconstruye como ejemplos a partir de la versión árabe efectivamente lo son).

a.3. 4. Esta distinción, de ser aristotélica, tendría que verse reflejada también en otros textos del filósofo que hagan referencia a σύνδεσμοι. Reproducimos, a continuación, algunos de ellos:

— en el libro III de la *Retórica*, en el capítulo 5, que está dedicado a la pureza del lenguaje, encontramos (1407a 19-31): ὁ μὲν οὖν λόγος συντίθεται ἐκ τούτων. Ἔστι δ' ἀρχὴ τῆς λέξεως τὸ ἐλληνίζειν· τοῦτο δ' ἐστὶν ἐν πέντε. πρῶτον μὲν ἐν τοῖς συνδέσμοις, ἂν ἀποδιδοῖ τις ὡς πεφυκασί πρότεροι και ὕστεροι γίνεσθαι ἀλλήλων, οἷον ἐνιοὶ ἀπαιτοῦσιν, ὥσπερ ὁ μὲν και ὁ ἐγὼ μὲν ἀπαιτεῖ τὸν δέ και τὸν ὁ δέ. δεῖ δὲ ἕως μέμνηται ἀνταποδιδόναι ἀλλήλοις, και μήτε μακρὰν ἀπαρτᾶν μήτε σύνδεσμον πρὸ συνδέσμου ἀποδιδόναι τοῦ ἀναγκαίου ὀλιγαχοῦ γὰρ ἀρμόττει. «Ἐγὼ μὲν, ἐπεὶ μοι εἶπεν (ἦλθε γὰρ Κλέων δεόμενός τε και ἀξιῶν), ἐπορευόμεν παραλαβὸν αὐτούς». ἐν τούτοις γὰρ πολλοὶ πρὸ τοῦ ἀποδοθησομένου συνδέσμου προεμβέβληται σύνδεσμοι· ἐὰν δὲ πολὺ τὸ μεταξὺ γένηται τοῦ ἐπορευόμεν, ἀσαφές. Ἐν μὲν δὴ τὸ εὔ ἐν τοῖς συνδέσμοις²².

También aquí, como en la *Poética* se mencionan como σύνδεσμοι μὲν y δέ, para recalcar, esta vez, la necesaria «sucesión» que se debe dar entre ellos.

Basándose en el ejemplo ἐγὼ μὲν / ὁ δέ que aquí se propone, y en *Retórica* III 12 (1407b 11-14, que citamos más adelante) R. H. Robins y A. Sancho Royo incluyen también entre los σύνδεσμοι aristotélicos los artículos y los pronombres²³. Nosotros, en cambio, interpretamos que en ἐγὼ μὲν, que exige como respuesta ὁ δέ, el σύνδεσμος no son los pronombres ἐγὼ o ὁ, sino μὲν y δέ, y que el hecho de que Aristóteles duplique el ejemplo citando una vez μὲν y δέ aisladamente y otra vez acompañándolos de ἐγὼ y ὁ se debe sólo al deseo de dejar bien claro que un elemento (cualquiera que sea éste) seguido de μὲν debe de ser «contestado» por otro seguido de δέ.

²² Este y el resto de los textos citados, así como también las traducciones que ofrecemos, están tomados de la edición de la *Retórica* de M. Dufour y A. Wartelle (coeditor para el libro III), *Rhétorique*, I, Madrid 1967, *ad locum*: *Tels sont donc les éléments dont se compose la langue de la prose. Le principe du style est de parler correctement le grec; cette correction s'obtient dans le respect de cinq conditions. En premier lieu, dans l'emploi des conjonctions: si l'on observe l'ordre naturel de succession que certains exigent, comme μὲν y ἐγὼ μὲν qui veulent après elles δέ et ὁ δέ. Mais il faut marquer cette correspondance pendant que l'auditeur se souvient encore de la première conjonction, et l'on ne doit pas laisser entre les deux un trop long intervalle, ni introduire une autre conjonction avant celle qui est le complément nécessaire de la première, car un tel ordre est rarement approprié. «Mais moi, après qu'il m'eut parlé (car Cléon était venu en demandant et réclamant), je m'en allai, les ayant pris avec moi». Dans cette phrase, plusieurs propositions conjointes sont insérées avant celle qui doit suivre; or, s'il y a un grand intervalle avant proposition «je m'en allai», la phrase devient obscure. Une condition réside donc dans l'emploi correct des conjonctions.*

²³ Respectivamente: R. H. Robins, *Breve historia de la lingüística*, Madrid 1984, pág. 37: «Aristóteles conservó esta distinción (se refiere a la distinción platónica entre ὄνομα y ῥήμα), pero añadió otra tercera clase de componente sintáctico, los *syndesmoi* (σύνδεσμοι) clase que comprende lo que más tarde se llamó conjunción (y probablemente las preposiciones, aunque esto no está claro en los ejemplos citados), el artículo y pronombre; esta afirmación va seguida de una nota en la que se cita *Rhetorica* 3.5 y 3.12. A. Sancho Royo, «Aproximación al sistema conjuncional griego desde la perspectiva de los gramáticos antiguos», *Habis* 15, 1984, pág. 96: «(Aristóteles) opuso a los ὀνόματα y ῥήματα como partes sustantivas del λόγος y esenciales para la formulación de un enunciado declarativo completo e independiente, los σύνδεσμοι, bajo cuyo epígrafe Aristóteles incluía lo que con posterioridad serían clasificados como ἄρθρα (artículos), ἀντωνομία (pronombres) y σύνδεσμοι (conjunciones); en la nota con que termina este párrafo se nos remite también a *Retórica* 3.5 y 3.12. Los textos que aquí reproducimos para *Retórica* 3.5 y 12 son los únicos en esos capítulos que hacen referencia a σύνδεσμοι.

Un segundo ejemplo (Ἐγὼ μὲν, ἐπεὶ μοι εἶπεν (ἦλθε γὰρ Κλέων δεόμενός τε καὶ ἀξιῶν), ἐπορευόμεν παραλαβὼν αὐτούς) sirve para ilustrar que no es conveniente que exista un intervalo excesivamente grande entre μὲν y δέ, si no se quiere que el discurso resulte ininteligible. Y vemos que cuando Aristóteles hace referencia a este ejemplo, habla de πολλοὶ σύνδεσμοι, es decir, de muchas «expresiones unidas por σύνδεσμοι»²⁴ que están insertadas delante del δέ que exigiría ἐγὼ μὲν. Entendemos nosotros aquí que πολλοὶ σύνδεσμοι se refiere a todas las «expresiones unidas por σύνδεσμοι» insertadas dentro de la oración de ἐπορευόμεν, es decir tanto a ἐπεὶ μοι εἶπεν como a ἦλθε γὰρ Κλέων δεόμενός τε καὶ ἀξιῶν. De manera que, según este contexto así interpretado, podríamos proponer la inclusión, dentro del grupo de los σύνδεσμοι, junto a μὲν y a δέ citados en la *Poética*, de γάρ, τε καὶ y ἐπεὶ

— Efectivamente, en libro III de la *Retórica*, capítulo 6, que trata sobre el estilo hinchado (ὄγκος τοῦ λέξεως), encontramos que καὶ aparece mencionado como σύνδεσμος, cuando se enumeran los recursos que producen dicho estilo (1407b 39-41): Καὶ μετὰ συνδέσμου λέγειν· ἐὰν δὲ συντόμως, ἄνευ μὲν συνδέσμου, μὴ ἀσύνδετα δέ, οἷον «πορευθεὶς καὶ διαλεχθεὶς», «πορευθεὶς διελέχθη»²⁵.

— También en *Problemas* XIX 20 καὶ aparece citado, junto a τε, como σύνδεσμος: καθάπερ ἐκ τῶν λόγων ἐνίων ἐξαιρεθέντων συνδέσμων οὐκ ἔστιν ὁ λόγος Ἑλληνικός, οἷον τὸ τε καὶ τὸ καί, ἐνιοὶ δὲ οὐθὲν λυποῦσιν διὰ τὸ τοῖς μὲν ἀναγκαῖον εἶναι χρῆσθαι πολλάκις, εἰ ἔσται λόγος, τοῖς δὲ μή²⁶.

Del análisis de estos textos podemos concluir que las conectivas καὶ y τε aparecen incluidas, en la *Retórica*, en el grupo de los σύνδεσμοι aristotélicos. Si καὶ, que es conectiva y proclítica, aparece citada más de una vez en la *Retórica* como σύνδεσμος, es difícil admitir —como quiere R. Janko— por un lado que σύνδεσμος haga referencia sólo a enclíticas, y por otro lado que καὶ pertenezca al grupo de los ἄρθρα²⁷. De hecho, con este término se hacía referencia entre los estoicos a los artículos y es probable que también en Aristóteles englobara tanto los artículos como los pronombres²⁸.

a.3. 5. Existe una versión más de este pasaje de la *Poética*, establecida por A. Agud y A. López Eire²⁹, que está basada en las ediciones de Kassel y Gallavotti³⁰: σύνδεσμος δὲ ἔστιν φωνῆ

²⁴ Para este sentido que σύνδεσμος puede tener cuando va en plural, cf. A. Wartelle, *op. cit.*, pág. 403: *au plur.: membres de phrase liés par une conjonction ou une particule de liaison*. Nosotros hemos preferido traducir el más general «expresiones unidas por σύνδεσμοι».

²⁵ *S'exprimer en liant les deux idées par une conjonction; si l'on veut être concis, on n'en emploie pas, tout en évitant l'asyndète; par exemple: «étant allé et ayant conversé», et: «étant allé, je conversai».*

²⁶ Ed. W. S. Hett, Londres 1970: *The same is true in conversation; if certain conjunctions, such as τε and καὶ are omitted the language ceases to be Greek, but the omission of others gives no such offence, because there are some conjunctions which one must use often, if there is to be sense, but with others it is not so.*

²⁷ No podemos dejar sin remarcar que R. Janko ha reconstruido καὶ para el ár. «or», en lugar, por ejemplo, del más habitual ἦ; y οὐκοῦν, para el ár. «because», en lugar de, por ejemplo, γάρ ο ἐπεὶ. En cambio, para el «but», sí que se ha usado la forma más habitual en griego: ἀλλά.

Es importante constatar, en cualquier caso, que la versión que Kassel ofrece al final de la definición de ἄρθρον (οἷον τὸ ἀμφὶ καὶ τὸ περὶ καὶ τὰ ἄλλα) presenta importantes problemas textuales, ya que ἀμφὶ y περὶ, según nos informa el propio editor en su aparato crítico, son conjeturas a partir de φ.μ.1 y π.ε.ρ.1. de Π respectivamente, de manera que la única lectura segura sería καὶ τὰ ἄλλα. No sabemos en qué estado se encontraba la versión vertida al sirio y luego al árabe, pero constatamos el dato que en este lugar existe en la versión árabe un «but», que quizás pudo ser una lectura equivocada (ἀλλά) de las palabras que acabamos de citar.

²⁸ Cf. Bécars Botas, *op. cit.*, pág. 85.

²⁹ Cf. A. Agud, *op. cit.*, pág. 54 y nota 4. La traducción aparece en la pág. 53.

³⁰ El texto que leemos en su edición (*Dell'Arte poetica*, Milán 1974) es idéntico al que citamos tras los dos puntos. En el aparato crítico leemos: ἦν μὴ ἀρμόττη *rec.*

ἄσημος, ἢ οὔτε κωλύει οὔτε ποιεῖ φωνὴν μίαν σημαντικὴν ἐκ πλειόνων φωνῶν, πεφυκαῖα συντίθεσθαι καὶ ἐπὶ τῶν ἄκρων καὶ ἐπὶ τοῦ μέσου, ἦν μὴ ἀρμόττη ἐν ἀρχῇ λόγου τιθέναι καθ' αὐτόν, οἷον «μὲν» ἢ τὸ «δέ.»: «La ligadura es una voz que no significa, que ni impide ni hace una voz significativa unitaria a partir de varias voces, y que es apta para incluirse en los extremos o en medio, a no ser que por razón del mismo discurso convenga que se incluya en su comienzo, como ocurre con μὲν o δέ».

Como se puede observar el cambio fundamental en esta versión reside en ἦν, que pasa, al cambiar su espíritu de áspero a suave, a introducir una oración condicional —a la que se ha adecuando el verbo (en lugar de ἀρμόττει leemos ἀρμόττη)— en lugar de una de relativo. La ventaja de estos cambios consiste en que permite mantener prácticamente la totalidad del texto griego transmitido —tanto καὶ ἐπὶ τῶν ἄκρων καὶ ἐπὶ τοῦ μέσου como αὐτόν— con un sentido coherente.

Por último, eliminando la iota de la lectura ητοι que aparece en A, resultan puestas como ejemplos sólo las partículas μὲν y δέ, que ya hemos visto citadas juntas en el primer texto arriba reproducido de la *Retórica*.

a.3. 6. Del análisis de los pasajes anteriores, tanto de la *Poética* como de la *Retórica*, obtenemos las siguientes conclusiones:

— el σύνδεσμος no es para Aristóteles agente de la unidad semántica que se da en un grupo de voces.

— son mencionados expresamente como σύνδεσμοι: μὲν, δέ, τε y καί. Es probable que también γάρ y ἐπεὶ fueran σύνδεσμοι, de manera que no se diera en Aristóteles, como tampoco se daba entre los estoicos, una distinción entre coordinación y subordinación.

b.1. En la segunda definición³¹ Aristóteles comienza por recordar de nuevo la naturaleza no significativa de los σύνδεσμοι, pero el resto de esta definición tampoco es claro, y existen diversas interpretaciones.

b.2. Baratin ofrece³² la siguiente versión: ἢ φωνὴ ἄσημος ἢ ἐκ πλειόνων μὲν φωνῶν μιᾶς, σημαντικῶν δέ, ποιεῖν πέφυκεν μίαν σημαντικὴν φωνήν³³: *Ou encore, c'est un constituant de la parole dépourvu de sens, apte à créer une unité signifiante de la parole à partir d'au moins deux constituants qui soient eux-mêmes signifiants*; e interpreta así los dos tipos de σύνδεσμοι aristotélicos:

— los de la primera definición (a), *impliquent une opposition ou une disjonction; or conjoindre sur le mode de l'opposition ou de la disjonction, c'est conjoindre, si l'on peut dire, sur le mode de la non-conjonction: c'est le degré zéro de la conjonction.*

— los de la segunda definición (b) se explican por oposición al primer grupo: *par rapport au degré zéro de la conjonction, tous les autres éléments conjonctifs assurent les divers modes positifs de la formation des ensembles complexes. C'est en cela que ce deuxième type de conjonction est «apte à créer une unité signifiante de la parole»: ce sont les ensembles complexes dont le mode de formation est positif.*

³¹ *Alternatively, a non-significant sound which usually produces a single, semantic utterance from a combination of sounds that signify one thing.* Cf. S. Halliwell, *op. cit.*, pág. 54, que sigue la edición de Kassel, que hemos reproducido en pág. 350.

³² Cf. *op. cit.*, pp. 20/21.

³³ Se trata de nuevo de la edición de Dupont-Roc y J. Lallot.

Baratin toma como punto de partida de esta oposición el hecho de que el σύνδεσμος aristotélico del primer tipo «une», hecho que no encuentra eco en el texto transmitido, del que, como ya hemos indicado en la pág. 351, sólo se puede decir lo contrario: que es independiente —no impide ni produce— de la unidad significativa existente; precisamente en este punto reside la diferencia con este segundo tipo, cuya misión es producir esa unidad significativa.

b.3. R. Janko ofrece la siguiente versión³⁴:

ἢ φωνῆ ἄσημος ἢ ἐκ πλειόνων μὲν φωνῶν, [μιάς³⁵] σημαντικῶν δὲ ποιεῖν πέφυκεν μίαν σημαντικὴν φωνήν. [οἷον τὸ ἀμφὶ καὶ τὸ περὶ καὶ τὰ ἄλλα³⁶] *Or (it is) a non-significant sound which by nature produces, as a result of (joining together) several sounds that are significant, a single significant sound (i. e. an utterance), e. g. «about», «concerning» etc.*³⁷.

Janko interpreta que Aristóteles está haciendo referencia aquí a las preposiciones: *The second kind is what we call a preposition, yielding such UTTERANCES as «about Socrates»*³⁸.

b.4. Manteniendo el texto griego conservado, pero también con la adición de algunos ejemplos al final que proceden de la primera definición de ἄρθρον, podemos leer en la versión de A. Agud y A. López Eire: ἢ φωνῆ ἄσημος, ἢ ἐκ πλειόνων μὲν φωνῶν, μιᾶς σημαντικῶν δὲ, ποιεῖν πέφυκεν μίαν σημαντικὴν φωνήν, οἷον τὸ περὶ καὶ τὰ ἄλλα. «O es una voz sin significación que, a partir de varias voces, pero significativas de una sola cosa, hace una voz significativa unitaria, como περὶ y demás»³⁹.

Esta definición, según A. Agud⁴⁰, «adquiere mayor verosimilitud» si se piensa en ella poniéndola en relación con los preverbios de algunos verbos griegos, en los que «la preposición se integra en el sentido del verbo reforzando éste».

b.5. La identificación de esta segunda definición del σύνδεσμος con la preposición aclararía el hecho de que el σύνδεσμος produjera una unidad significativa sobre varias voces que ya eran a su vez significativas, en el sentido de que su presencia tendría como único efecto el modificar el sentido que de antemano tenían dichas voces.

Por otro lado, esta interpretación puede verse apoyada por una noticia tardía que nos proporcionan Apolonio Díscolo⁴¹ y los escoliastas de Dionisio Tracio⁴², según la cual los estoicos incluían también la πρόθεσις entre los σύνδεσμοι, y la llamaban προθετικὸς σύνδεσμος.

No obstante, no podemos dejar de constatar que en ningún texto pone Aristóteles como ejemplo de σύνδεσμος una preposición⁴³.

³⁴ Marcamos en negrita las lecturas en las que Janko se separa de Kassel.

³⁵ *Del.* Janko.

³⁶ *Add.* Bywater; recordamos que estas palabras aparecen en la definición de ἄρθρον.

³⁷ *Cf. op. cit.*, pág. 27.

³⁸ *Cf. op. cit.*, pág. 127.

³⁹ *Cf. op. cit.*, 53 y 54. Obsérvese que en esta ocasión sólo se menciona περὶ y no ἀμφί.

⁴⁰ *Cf. A. Agud, op. cit.*, pág. 54, nota 4.

⁴¹ *Grammatici Graeci II II*, ed. de G. Uhlig y R. Schneider, Leipzig 1910, pág. 436, 13-15: ἔνθεν γὰρ καὶ οἱ ἀπὸ τῆς Στοῆς προθετικὸς ἐκάλεον σύνδεσμος τὰς προθέσεις, ἄμεινον ἡγησάμενοι ἀπὸ τῆς ἐξαίρετου συντάξεως τὴν ὀνομασίαν θέσθαι ἢ περ ἀπὸ τῆς δυνάμεως. «Por eso, los de la Estoa llamaban a las preposiciones «conjunciones antepuestas», por considerar más propio hacer la

denominación en virtud de su construcción más conspicua que por el significado», trad. de V. Bécars Botas, *Sintaxis*, Madrid 1987, pág. 368; *cf.*, también, en el mismo sentido *GGIII/III*, 458, 1.

⁴² *Grammatici Graeci I I/III*, ed. de G. Uhlig, Leipzig 1883, pág. 356, 14-15: καὶ πέμπτον ὕφ' ἔν προθέσις (καὶ) σύνδεσμος, τὴν μὲν προθετικὸν σύνδεσμον προσαγορεύοντες: «γ fueron incluidas en un mismo grupo la preposición y la ligadura, llamando (los estoicos) a la primera ligadura prepositiva» y pág. 519, 26-27: τὴν δὲ πρόθεσιν καὶ τὸν σύνδεσμον συνάπτουσι, καλοῦντες τὰς προθέσεις προθετικὸς συνδέσμος, «(los estoicos) reunieron la preposición y la ligadura, llamando a las preposiciones ligaduras prepositivas».

⁴³ Es, así mismo, problemático traducir μιᾶς por «de una sola cosa», como hacen A. Agud/A. López Eire y Halliwell (ej. nota 31).

De este examen de la definición de σύνδεσμος de la *Poética* podemos concluir que las que hoy llamamos «partículas», tales como καί, τε, μὲν, δέ, formaban parte de este grupo, y que es probable que también estuvieran incluidas en él las que hoy llamamos conjunciones —tales como ἐπεὶ— y las preposiciones.

Pero restan, además, otros contextos en los que el término σύνδεσμος no parece hacer referencia a ninguna de esas tres clases de palabras, como el que encontramos en la *Poética*, 1457a 29-30, dentro del pasaje en que se describen los distintos tipos de λόγος que existen: εἰς δὲ ἔστι λόγος διχῶς, ἢ γὰρ ὁ ἐν σημαίνων, ἢ ὁ ἐκ πλειόνων συνδέσμων οἷον ἢ Ἰλιάς συνδέσμων εἰς, ὁ δὲ τοῦ ἀνθρώπου τῷ ἔν σημαίνειν⁴⁴.

No es éste el único texto donde se alude a la *Iliada* como una unidad gracias al σύνδεσμος; también en la *Metafísica*, 1045a 12-14, donde Aristóteles trata de la unidad de las definiciones, encontramos una afirmación similar: ὁ δ' ὀρισμὸς λόγος ἔστιν εἰς οὐ συνδέσμων καθάπερ ἢ Ἰλιάς ἀλλὰ τῷ ἐνὸς εἶναι⁴⁵.

Se da en ambos casos como ejemplo de λόγος unitario constituido ἐκ πλειόνων la *Iliada*; y se afirma que es tal gracias al σύνδεσμος. Si lo que Aristóteles hubiera querido dar a entender es que la *Iliada* forma una unidad gracias a las conexiones sintácticas establecidas entre los elementos de oraciones y entre las oraciones mismas por los diferentes σύνδεσμοι parece lógico pensar que hubiera usado el plural de esta palabra, como hace en otros casos en los que claramente se refiere a tal uso múltiple, como en el libro III, capítulo 12 de la *Retórica* (1407b 11-14): «Ὀλως δὲ δεῖ εὐανάγνωστον εἶναι τὸ γεγραμμένον καὶ εὐφραστον· ἔστι δὲ τὸ αὐτὸ ὅπερ οἱ πολλοὶ σύνδεσμοι οὐκ ἔχουσιν, οὐδ' ἂ μὴ ῥάδιον διαστίζαι, ὥσπερ τὰ Ἡρακλείτου»⁴⁶.

Sin embargo, el σύνδεσμος que unifica la *Iliada*, aparece en singular y hace referencia, sin duda, a algún otro tipo de «ligadura».

También en singular encontramos σύνδεσμος en el capítulo 9 del libro III de la *Retórica* (1409a 25-27), donde se ennumeran los dos tipos de λέξεις que pueden existir: τὴν δὲ λέξιν ἀνάγκη εἶναι ἢ εἰρομένην καὶ τῷ συνδέσμων μίαν, ..., ἢ κατεστραμμένην...⁴⁷. Aún cuando en esta ocasión nos encontremos en el plano de la λέξις y no en el del λόγος, es evidente que tampoco en este pasaje el término σύνδεσμος puede hacer referencia a partículas, conjunciones o preposiciones que aparecerían en la λέξις εἰρομένη y faltarían en la λέξις κατεστραμμένη, ya que nos consta que tanto en una como en otra λέξις aparecen tales σύνδεσμοι.

Cuando, unas líneas más adelante, en 1409a 28-32, Aristóteles estudia la λέξις εἰρομένη encontramos la siguiente noticia: Ἡ μὲν οὖν εἰρομένη λέξις ἢ ἀρχαία ἔστιν· «Ἡροδότου Θουρίου ἢ δ' ἱστορίας ἀπόδειξις». Ταῦτη γὰρ πρότερον μὲν ἅπαντες, νῦν δὲ οὐ πολλοὶ χρῶνται. Λέγω δὲ εἰρομένην ἢ οὐδὲν ἔχει τέλος καθ' αὐτήν, ἂν μὴ τὸ πρᾶγμα (τὸ) λεγόμενον τελειωθῆ. Ἔστι δὲ ἀηδὴς διὰ τὸ ἄπειρον⁴⁸.

⁴⁴ «El logos es unitario por dos procedimientos, bien porque signifique algo unitario, bien por ligadura a partir de varias cosas; la *Iliada* es una por ligadura, en tanto que la definición de hombre lo es porque significa algo unitario». Texto y traducción de A. Agud, *op. cit.*, pág. 53/54.

⁴⁵ «Pero la definición es un enunciado con unidad, no por concatenación, como la *Iliada*, sino por ser de un solo objeto»; texto y traducción de V. García Yebra, *Metafísica de Aristóteles*, Madrid 1970. *Cf.* también *Análiticos segundos II* 1093b 35.

⁴⁶ *En général, ce que l'on a écrit doit être facile à lire et à dire: c'est là une seule et même qualité; elle ne se*

trouve pas dans les phrases ayant de nombreuses propositions conjointes, ni dans celles qu'il n'est pas aisé de ponctuer, comme celles d'Hérodote.

⁴⁷ *Le style est nécessairement coordonné, c'est-à-dire ne devant son unité qu'à la conjonction, ... ou implexe ...*

⁴⁸ *Le style coordonné est l'ancien style: «Voici l'exposé de l'enquête historique d'Hérodote de Thourioi». C'est le style dont tout le monde se servait primitivement; mais maintenant on ne l'emploie guère. J'entends par coordonné le style qui n'a pas de fin par lui-même, à moins que l'énoncé de la chose se soit achevé. Il n'est pas agréable, parce qu'il est indéterminé.*

Destacamos, en primer lugar, que la λέξις εἰρομένη, que lo es gracias al σύνδεσμος, es la forma más antigua de la λέξις, y que la *Iliada*, el texto más antiguo que conocían los griegos, y por tanto la λέξις más antigua, constituye una unidad significativa gracias, también, al σύνδεσμος.

El ejemplo de λέξις εἰρομένη que Aristóteles nos proporciona aquí es la obra de Heródoto. Conocida de todos es la influencia que el estilo oral ha dejado en la obra de este historiador, que se caracteriza por su peculiar forma de alinear las ideas una tras de otra buscando, ante todo, la claridad expositiva ante su auditorio. Esta forma de narración produce, como Aristóteles describe, una sensación de enumeración indefinida (οὐδὲν ἔχει τέλος καθ' αὐτήν), que sólo termina cuando el tema del que se habla está completamente agotado. Sabido es, también, que este tipo de relación lógica se expresa sintácticamente por el uso de la coordinación y de las formas más sencillas de la subordinación, y que la estructura periódica apenas aparece. Es, precisamente, este tipo de estructura periódica el que caracteriza, según nos dice el mismo Aristóteles, la λέξις καταστραμμένη, de la que en 1409a 37 se nos dice que es ἡ ἐν περιόδοις.

Podemos concluir entonces que cuando Aristóteles habla del σύνδεσμος como elemento unificador de la *Iliada* y como agente de la λέξις εἰρομένη, está haciendo referencia no a un tipo de relación sintáctica expresada por medio de diversos σύνδεσμοι, sino a un tipo de relación lógica entre los distintos significados, que se van sucediendo unos a continuación de los otros, sin buscar antítesis, correspondencias u otro tipo de figuras que den lugar a un estilo periódico⁴⁹.

No podemos olvidar que el estudio de la lengua surge dentro de la reflexión filosófica que se ha ocupado sobre todo de dos tipos de problemas: el origen del lenguaje y los mecanismos lógicos del pensamiento; no es, por tanto, de extrañar que, bajo el término σύνδεσμος, encontremos, en Aristóteles distintas realidades:

— Por un lado es una «ligadura» lógica, que conecta «significados» de diferentes entidades, como en *Sobre la interpretación* 17a 9-11, ἔστι δὲ εἰς πρῶτος λόγος ἀποφαντικὸς κατάφασις, εἶτα ἀπόφασις· οἱ δ' ἄλλοι πάντες συνδέσμων εἰς⁵⁰.

Cuando Aristóteles, en la *Retórica*, analiza estilísticamente los enunciados que existen, distingue dos tipos de conexiones lógicas: la simple concatenación y la estructura periódica y es la primera la que se constituye por medio del σύνδεσμος.

— por otro, son también σύνδεσμοι las expresiones conectadas entre sí y los elementos que, en el plano de la λέξις, expresan esa conexión, tales como μέν, δέ, τε, ... A ellos se refiere, sin duda, Aristóteles cuando en el libro III, capítulo 12 de la *Retórica* (1413 b 32-34), al estudiar las construcciones asindéticas (de las que en 29 ha puesto como ejemplo «ἦλθον, ἀπήνησα, ἐδεόμην») afirma: ἔτι ἔχει καὶ ἴδιόν τι τὰ ἀσύνδετα· ἐν ἴσῳ γὰρ χρόνῳ πολὺ δοκεῖ εἰρῆσθαι· ὁ γὰρ σύνδεσμος ἐν ποιεῖ τὰ πολλὰ, ὥστε, ἐὰν ἐξαιρεθῆ, δῆλον ὅτι τοῦναντίον ἔσται τὸ ἐν πολλὰ⁵¹.

Ambos conceptos de σύνδεσμος, se encuentran uno junto a otro en el ya citado texto de *Retórica* 1407b 39-41 (Καὶ μετὰ συνδέσμου λέγειν· ἐὰν δὲ συντόμως, ἄνευ μὲν συνδέσμου, μὴ ἀσύνδετα δέ, οἷον «πορευθεὶς καὶ διαλεχθεὶς», «πορευθεὶς διελέχθη»): se dice aquí que, si se quiere ser conciso, se prescindirá del σύνδεσμος (es decir de καί, en el plano de la λέξις) pero que en

⁴⁹ Cf. M. Dufour y A. Wartelle, *op. cit.*, pág. 111.

⁵⁰ Ed. de H. P. Cooke, Londres 1967 (1938), pág. 120-121: *A simple affirmation is the first kind, a simple negation the second of those propositions called simple. The rest are but one by conjunction.*

⁵¹ *Les phrases en asyndète présentent en outre une particularité: il semble qu'en un temps égal on ait dit beaucoup de choses; car la conjonction fait un bloc de plusieurs choses, en sorte que, si on la supprime, il est clair que l'effet contraire se produira, et qu'au lieu d'une chose unique, il y en aura plusieurs.* M. Dufour y A. Wartelle, *op. cit.*, pág. 75.

cualquier caso se evitará la falta de conexión lógica (μὴ ἀσύνδετα δέ), conexión que aparece expresada por un procedimiento distinto a la presencia de un σύνδεσμος.

Queda constatado en este ejemplo que las relaciones lógicas establecidas en el plano del significado se pueden expresar sin la presencia, en el plano de la λέξις, de uno de estos σύνδεσμοι. Quizás por ello cuando Aristóteles los define en la *Poética* dice de ellos que son ἄσημοι, y en la primera de las dos definiciones aclara que su presencia no es ni causa ni obstáculo de la unidad significativa.

Los estoicos

Fundada por Zenón de Citio alrededor de los comienzos del siglo III a.C. la escuela estoica fue, de entre las que surgieron tras la muerte de Aristóteles, la más importante en relación con los estudios de lengua griega. Sin embargo los escritos de estos filósofos se han perdido casi en su totalidad y si nos son conocidos, es gracias a noticias de segunda mano.

El resumen más extenso de su análisis lingüístico —parece que entre ellos no se dieron grandes divergencias— se encuentra en el libro séptimo, dedicado a Zenón, de las *Vidas de filósofos* que Diógenes Laercio⁵² escribió en el s. III d.C. No conocemos hasta qué punto este resumen responde a la realidad de las doctrinas impartidas por los estoicos, pero en favor de su objetividad es destacable el hecho de que Diógenes se abstiene de toda intervención personal⁵³.

Atrás habían quedado, cuando Diógenes escribió su obra, los estudios lingüísticos de época alejandrina, centrados en torno a la polémica sobre la anomalía y analogía: mientras los estoicos, muy cercanos a la teoría expuesta en el *Cratilo*, consideraban que el nombre de una cosa aportaba su verdad, y aceptaban, de acuerdo con el gran principio de su secta —adecuarse a la naturaleza—, la variedad espontánea de la lengua con todas sus irregularidades características, los gramáticos alejandrinos defendían la analogía como principio rector de ésta. De aquí que las reflexiones gramaticales de los estoicos tengan un carácter descriptivo y no normativo.

Atrás habían quedado, también, las dos sistematizaciones gramaticales griegas que hasta nosotros han llegado, la *Tέχνη γραμματικὴ* de Dionisio Tracio⁵⁴ y la obra de Apolonio, continuada por su hijo Herodiano.

Observamos, por ello, que la terminología relacionada con los σύνδεσμοι aparece claramente delimitada, y es común, con pequeñas variantes, en todas las obras que se nos han conservado sobre el tema.

⁵² Todas las citas de este autor pertenecen al tomo II de la edición de H. S. Long, *Vitae philosophorum*, Oxford 1966 (1964). Son también de utilidad los *Stoicorum Veterum Fragmenta (SVF)*, ed. I. Ab Arnim, Leipzig 1903-1905, index 1924, reimp. Stuttgart 1968.

⁵³ Cf. M. Baratin, F. Desbordes, *L'analyse linguistique dans l'antiquité classique. 1. Les théories*, París 1981, pág. 26.

⁵⁴ Dionisio fue alumno de Aristarco (216 ?- 144? a.C.) en Alejandría, y maestro del gramático Tiranión el Viejo en Rodas sobre los años 100-90 a.C. La cronología de la vida de Dionisio está determinada, pero existen, en cambio, problemas sobre la fecha en que la *Tέχνη γραμματικὴ* fue escrita y también sobre la atribución de toda ella a Dionisio (dudas que se advierten ya entre sus propios escoliastas: cf. *Grammatici Graeci I* III, pág. 160,

24): frente a Uhlig, que sitúa la totalidad de la obra en el s. II a.C., Di Benedetto piensa que, si bien los cinco primeros capítulos de la *Tέχνη* contienen elementos de Dionisio, los quince capítulos restantes están tomados de obras más tardías de los grandes gramáticos posteriores; de manera similar J. Lallot admite que los capítulos del 6 al 10 puedan remontarse al discípulo de Aristarco, pero cree que los capítulos del 11 (donde comienza la traducción siria) al 20 pertenecen a diversas fuentes tardías; la forma con que hoy conocemos la *Tέχνη* se remontaría, según este estudioso francés, a los siglos III/IV de nuestra era y sería el resultado de la estabilización de teorías gramaticales que se produjo en el siglo II d. de C., a lo largo del cual se escribieron también las obras de Apolonio y Herodiano; cf. J. Lallot, *La grammaire de Denys le Thrace*, París 1989, pp. 19-30.

Para los estoicos, como para el resto de los filósofos postalejandrinos, la filosofía estaba constituida por tres disciplinas: (τριμερῆ φασιν εἶναι τὸν κατὰ φιλοσοφίαν λόγον) εἶναι γὰρ αὐτοῦ τὸ μὲν τι φυσικόν, τὸ δὲ ἠθικόν, τὸ δὲ λογικόν (VII, 39). Para Zenón, Crisipo, Arquidemo y Eudemo la parte más importante de las tres es la lógica (πρῶτον μὲν τὸ λογικόν τάττουσι, VII, 40), luego la física y finalmente la ética. A su vez la lógica estaba dividida en dos disciplinas: la retórica y la dialéctica: τὸ δὲ λογικόν μέρος φασὶν εἶναι εἰς δύο διαιρεῖσθαι ἐπιστήμας, εἰς ῥητορικὴν καὶ εἰς διαλεκτικὴν (VII, 41).

La dialéctica es la ciencia que, mediante preguntas y respuestas, permite distinguir la verdad del error: τὴν διαλεκτικὴν (ἐπιστήμην οὖσαν) τοῦ ὀρθῶς διαλέγεσθαι περὶ τῶν ἐν ἐρωτήσῃ καὶ ἀποκρίσει λόγων· ὅθεν καὶ οὕτως αὐτὴν ὀρίζονται, ἐπιστήμην ἀληθῶν καὶ ψευδῶν καὶ οὐδετέρων (VII, 42). Y es precisamente la dialéctica la que se ocupa del estudio de los significantes y de los significados: τυγχάνει δ' αὕτη (ἢ διαλεκτικῆ), ..., περὶ σημαίνοντα καὶ σημαινόμενα (VII, 62).

En el plano del significante los estoicos distinguen entre φωνή y λέξις: la primera expresa o bien el aire golpeado en el acto de la emisión del sonido o bien aquello que se percibe en el acto de la audición (φωνὴ ἢ πεπληγμένος ἢ τὸ ἴδιον αἰσθητὸν ἀκοῆς, VII, 55); la segunda es φωνὴ ἐγγράμματος, οἷον Ἡμέρα (VII, 56). La diferencia entre ambas es importante: mientras que bajo el concepto de φωνή se agrupa cualquier sonido (φωνὴ μὲν καὶ ἦχος ἐστὶ, VII, 57), bajo el de λέξις sólo tienen cabida los sonidos articulados (λέξις δὲ τὸ ἔναρθρον (ἦχος) μόνον, VII, 57), sonidos que son identificados por los estoicos con las veinticuatro letras del alfabeto griego (τῆς δὲ λέξεως στοιχεῖά ἐστὶ τὰ εἰκοσιτέσσαρα γράμματα, VII, 56).

Λόγος es, a su vez, definido como φωνὴ σημαντικὴ ἀπὸ διανοίας ἐκπεμπομένη (οἷον Ἡμέρα ἐστὶ) (VII, 56); o bien, como quiere Crinis, λόγος δὲ ἐστὶν, ὡς οἱ περὶ τὸν Κρίνιν φασὶν, τὸ συνεστηκὸς ἐκ λήμματος [ἢ λημμάτων] καὶ προσλήψεως καὶ ἐπιφορᾶς, οἷον ὁ τοιοῦτος, «εἰ ἡμέρα ἐστὶ, φῶς ἐστὶ· ἡμέρα δὲ ἐστὶ· φῶς ἄρα ἐστὶ»⁵⁵ (VII 76). El rasgo distintivo del λόγος frente a la λέξις reside en el hecho de ser significativo, de manera que λέξις es cualquier sonido / cadena de sonidos que pudiera emitir un griego, ya fueran éstos portadores de significado o no, mientras que λόγος abarca sólo aquellos sonidos que signifiquen algo (λόγος αἰεὶ σημαντικὸς ἐστὶ, λέξις δὲ καὶ ἀσήμαντος, ὡς ἡ βλίτυρι⁵⁶, λόγος δὲ οὐδαμῶς, VII, 57). Basándonos en los ejemplos que se citan, y teniendo en cuenta que nos movemos en el ámbito de la lógica, podemos afirmar que el λόγος puede ser tanto una proposición, como un conjunto de proposiciones lógicamente encadenadas.

El σύνδεσμος es para los estoicos una de las partes constitutivas del λόγος: Τοῦ δὲ λόγου ἐστὶ μέρη πέντε, ὡς φησὶ Διογένης τ' ἐν τῷ Περί φωνῆς καὶ Χρυσίππου, ὄνομα, προσηγορία, ῥῆμα, σύνδεσμος, ἄρθρον. ὁ δ' Ἀντίπατρος καὶ τὴν μεσότητά τῆσιν ἐν τοῖς Περί λέξεως καὶ τῶν λεγομένων (VII 57). Este sexto componente del λόγος es sólo mencionado por Diógenes Laercio, y, a diferencia de lo que ocurre con los demás, no se define.

El criterio que se utiliza para definir las μέρη λόγου citadas es generalmente semántico (VII, 58): de la προσηγορία se dice que es μέρος λόγου σημαίνον κοινήν ποιότητα, οἷον Ἄνθρωπος, Ἴππος; del ὄνομα que es μέρος λόγου δηλοῦν ἰδίαν ποιότητα, οἷον Διογένης, Σωκράτης; del ῥῆμα que es μέρος λόγου σημαίνον ἀσύνθετον κατηγορημα ... ἢ ... στοιχεῖον λόγου ἄπρωτον, σημαίνόν τι συντακτὸν περὶ τινος ἢ τινῶν, οἷον Γράω, Λέγω; y del ἄρθρον que es στοιχεῖον λό-

⁵⁵ Λόγος, en este contexto, es equivalente a silogismo, es decir a un razonamiento que se compone de tres proposiciones, una mayor (λήμμα), una menor (πρόσληψις), y una conclusión (ἐπιφορά).

⁵⁶ Onomatopoeia que imita el sonido de una cuerda que vibra.

γου πρωτικόν, διορίζον τὰ γένη τῶν ὀνομάτων καὶ τοὺς ἀριθμούς, οἷον Ὅ, Ἡ, Τό, Οἶ, Αἶ, Τά. Como se puede apreciar, en las dos últimas definiciones (la del verbo y la del artículo) se recurre también a la forma que presentan como criterio clasificador y se nos dice si estas partes del λόγος son flexivas o no.

Este criterio formal aparece también en la definición de σύνδεσμος, en la que no encontramos, en cambio, el criterio semántico: σύνδεσμός ἐστὶ μέρος λόγου ἄπρωτον, συνδοῦν τὰ μέρη τοῦ λόγου (VII, 58). En su lugar encontramos una definición etimológica, que describe la función que el σύνδεσμος realiza: unir las partes del λόγος.

No encontramos tampoco, a diferencia de lo que ocurre con el resto de las partes del λόγος, ningún ejemplo que nos aclare la definición. De hecho los σύνδεσμοι no vuelven a ser mencionados hasta el apartado en que se expone la doctrina del axioma, que es definido así: Ἀξίωμα μὲν γάρ ἐστὶν ὃ λέγοντες ἀποφαινόμεθα, ὅπερ ἢ ἀληθές ἐστὶν ἢ ψεῦδος⁵⁷ (VII, 66). Los axiomas pueden ser de dos tipos: simples (ἀπλᾶ) y no simples (οὐχ ἀπλᾶ); estos últimos son divididos en seis grupos, y es en la definición de cada uno de estos grupos cuando encontramos mencionados diversos σύνδεσμοι (VII, 71-72):

1. Τῶν δ' οὐχ ἀπλῶν ἀξιωμάτων συνημμένον μὲν ἐστὶν, ὡς ὁ Χρυσίππος ἐν ταῖς Διαλεκτικαῖς φησὶ καὶ Διογένης ἐν τῇ Διαλεκτικῇ τέχνῃ, τὸ συνεστὸς διὰ τοῦ 'εἰ' συναπτικοῦ συνδέσμου. ἐπαγγέλλεται δ' ὁ σύνδεσμος οὗτος ἀκολουθεῖν τὸ δεύτερον τῷ πρώτῳ, οἷον 'εἰ ἡμέρα ἐστὶ, φῶς ἐστὶ'.

«De entre los axiomas no simples es hipotético⁵⁸, como Crisipo dice en *Las dialécticas* y Diógenes en *El arte dialéctica*, el constituido por medio de la ligadura hipotética 'εἰ'. Esta ligadura indica que el segundo (axioma) «sucede» al primero, como en «si es de día, hay luz».

De εἰ, el primero de los σύνδεσμοι que aparece citado, se nos dice que indica una determinada «sucesión» u orden entre los axiomas. Este mismo concepto lo encontramos, aunque con terminología diferente, en la definición de σύνδεσμος que aparece en la obra de Dionisio Tracio (*Grammatici Graeci I I/III* 86, 3-4: Σύνδεσμος ἐστὶ λέξις συνδέουσα διάνοιαν μετὰ τάξεως καὶ τὸ τῆς ἐρμηνείας κεχρητὸς δελοῦσα⁵⁹) y en la que sus escoliastas nos transmiten atribuyéndola a la buena tradición, que hoy día suele considerarse de Apolonio⁶⁰, (Σ⁶¹ pág. 102, 15: Σύνδεσμος ἐστὶ μέρος λόγου ἀκλιτον, συνδετικὸν τῶν τοῦ λόγου μερῶν, οἷς καὶ συσσημαίνει, ἢ τάξιν ἢ δύναμιν παριστῶν⁶²): en efecto, el término τάξις, que aparece en ambas, es aclarado por el mismo escoliasta unas líneas más adelante (Σ pág. 102, 27), al proponer como ejemplo de σύνδεσμος con τάξις «εἰ περιπατήσω κινηθήσομαι» -ἀκολουθία γάρ τίς ἐστὶν ἡγουμένου πρὸς ἐπόμενον, καὶ οὐκ (ἄν) ἀναστρέψας εἴποις «εἰ κινηθήσομαι περιπατήσω». Como se puede observar, el término τάξις es identificado con ἀκολουθία, y se utiliza para indicar un determinado orden, la «sucesión» de lo primero por lo segundo, o del antecedente por el consecuente dentro de una relación

⁵⁷ «Axioma es lo que manifestamos al hablar, lo cual puede ser o bien verdadero o bien falso».

⁵⁸ El verbo συνάπτω significa en general, «unir», si bien dentro del ámbito de la lógica, suele hacer referencia a los períodos hipotéticos: cf. LSJ, *ad locum*, A III 3.

⁵⁹ *La conjonction est un mot qui conjoint la pensée en ordonnant, et qui révèle l'implicite de l'expression.* Traducción de J. Lallot, *op. cit.*, pág. 65.

⁶⁰ Cf. E. Egger, *Apollonius Dyscole*, París 1854, pág. 207 y J. Lallot, *op. cit.*, pág. 233 ss; el texto del tra-

tado περὶ συνδέσμων de Apolonio está muy mutilado y no aparece en él ninguna definición.

⁶¹ Σ es la forma abreviada que utilizaremos para los escoliastas de Dionisio Tracio, que aparecen recogidos en el ya citado *Grammatici Graeci I I/III*.

⁶² «La conjunción es una parte del λόγος no flexiva, que agrupa las partes del λόγος, con las cuales ella asocia también su significación, indicando un orden o un valor».

hipotética⁶³. El σύνδεσμος «εἰ» resulta ser, por tanto, el medio por el que se establece una relación hipotética entre dos axiomas que se sitúan en un orden determinado.

2. Παρασυνημμένον δέ ἐστιν, ὡς ὁ Κρίνις φησιν ἐν τῇ Διαλεκτικῇ τέχνῃ, ἀξίωμα ὃ ὑπὸ τοῦ ἔπει συνδέσμου παρασυνῆπται ἀρχόμενον ἀπ' ἀξιώματος καὶ λήγον εἰς ἀξίωμα, οἷον ἔπει ἡμέρα ἐστὶ, φῶς ἐστίν'. ἐπαγγέλλεται δ' ὁ σύνδεσμος ἀκολουθεῖν τε τὸ δευτέρον τῷ πρώτῳ καὶ τὸ πρῶτον ὑφεστάναι.

«Subhipotético es, según dice Crinis en el *Arte Dialéctica*, el axioma que comenzando por un axioma y finalizando por un axioma, está subconectado por la ligadura ἐπεὶ, como en «puesto que es de día, hay luz». Esta ligadura indica que el segundo (axioma) sigue al primero y que el primero existe».

Este segundo σύνδεσμος, ἐπεὶ, establece entre los axiomas un tipo de relación que es presentada como una subclase de la primera, puesto que, al igual que aquella, exige ἀκολουθία, es decir, un orden determinado en la colocación de los axiomas, si bien se diferencia de ella en que exige, además, que el primero de estos axiomas «exista».

Para aclarar la idea que ὑφεστάναι encierra vuelven a serenos de utilidad los escoliastas de Dionisio Tracio. En la definición de σύνδεσμος arriba citada que ellos nos han transmitido, junto al término τάξις aparece δύναμις. Estos dos conceptos están interrelacionados, ya que, según nos indica Σ pág. 102, 30, cuando no se observa la τάξις que un tipo determinado de relación requiere, resulta un axioma falso (ψεῦδος γάρ, ἐπεὶ εἴ τις περιπατήσῃ κινήσεται, οὐκ ἐτι δὲ εἴ τις κινήσεται πάντως) καὶ περιπατήσῃ) y entonces no se da la δύναμις (οὐκ ἐτι δὲ καὶ δύναμιν ἐπαγγέλλεται) que es definida como «la existencia del hecho» (ὃ ἐστίν ὑπαρξίς τοῦ πράγματος). Con el término δύναμις se alude así, al igual que con ὑφεστάναι⁶⁴, a la existencia real de los hechos expresados, es decir, en el ámbito lógico en que nos movemos, a la modalidad asertiva de las proposiciones⁶⁵.

3. συμπελεγμένον δέ ἐστιν ἀξίωμα ὃ ὑπὸ τινῶν συμπλεκτικῶν συνδέσμων συμπέλεκται, οἷον καὶ ἡμέρα ἐστὶ καὶ φῶς ἐστίν'.

«Copulativo es el axioma que está unido por ligaduras copulativas, como «es de día y hay luz».

Volvemos de nuevo a un tipo de definición etimológica, en la que se utilizan términos con el mismo significado en la definición que en lo definido. En realidad es el ejemplo el que nos aclara la naturaleza de la relación que ahora se nos propone.

Observamos que mientras los dos primeros σύνδεσμοι citados (εἰ y ἐπεὶ) no cuentan, en griego, con sinónimos que puedan expresar la misma relación que ellos indican, sí que existen múltiples formas que expresan una relación semejante a καὶ, que son, por ello, mencionadas en plural (συμπλεκτικῶν συνδέσμων), aunque no aparezcan ennumeradas. Un ejemplo con la más habitual de entre ellas nos indica que el objetivo que se persigue es únicamente dejar en claro el tipo de relación que mediante ellas se establece entre los dos axiomas.

Es también importante constatar que en este tercer grupo (y en los restantes) no se hace ninguna alusión a los conceptos ἀκολουθεῖν y ὑφεστάναι, y no porque en ellos no puedan ser apli-

⁶³ Como Sancho Royo, *art. cit.*, pág. 102, puntualmente, desde un punto de vista gramatical, son igualmente válidas las proposiciones εἰ ἡμέρα ἐστὶ, φῶς ἐστίν' / εἰ φῶς ἐστίν', ἡμέρα ἐστίν', pero, en cambio, desde un punto de vista lógico, la segunda resulta falsa.

⁶⁴ Sobre la identidad de ambos conceptos cf. Sancho Royo, *art. cit.*, pág. 99.

⁶⁵ Cf. J. Lallot, *op. cit.*, pág. 236.

cables⁶⁶. Estos dos conceptos, sin duda de origen estoico, sólo son utilizados sistemáticamente para diferenciar los distintos grupos de σύνδεσμοι por los escoliastas de Dionisio⁶⁷.

4. διεξυγμένον δέ ἐστίν ὃ ὑπὸ τοῦ ἦτοι διαζευκτικοῦ συνδέσμου διέζευκται, οἷον ἦτοι ἡμέρα ἐστίν ἢ νύξ ἐστίν'. ἐπαγγέλλεται δ' ὁ σύνδεσμος οὗτος τὸ ἕτερον τῶν ἀξιωμάτων ψεῦδος εἶναι.

«Disyuntivo es el axioma en el que la disyunción se produce por medio de la ligadura disyuntiva ἦτοι, como en «es de día o es de noche». Esta ligadura indica que uno de los dos axiomas es falso».

El cuarto σύνδεσμος citado por los estoicos es ἦτοι, o, según el ejemplo que se nos transmite, la forma simple ἢ. Como la última parte de la definición, también etimológica, nos indica, se trata de un σύνδεσμος que permite relacionar un axioma verdadero con otro falso.

La incongruencia que supone el uso de σύνδεσμος («que une», «ligadura») junto a διαζεύγνυμι («separar») no pasó desapercibida a los gramáticos⁶⁸, que, no obstante, siguieron utilizando este mismo término.

5. αἰτιῶδες δέ ἐστίν ἀξίωμα τὸ συντασσόμενον διὰ τοῦ 'διότι', οἷον 'διότι ἡμέρα ἐστὶ, φῶς ἐστίν'. οἰονεὶ γὰρ αἰτιόν ἐστι τὸ πρῶτον τοῦ δευτέρου.

«Causales son los axiomas que están contruidos por medio de 'διότι', como en «porque es de día, hay luz». Es decir que el primero es causa del segundo».

No se menciona, en este grupo, el término σύνδεσμος, si bien, por analogía con los demás, hemos de suponer que también διότι pertenece a ese grupo de palabras.

Aunque desde un punto de vista gramatical, este tipo es muy semejante al descrito en el apartado segundo, no obstante, desde el punto de vista lógico con el que los estoicos llevaban a cabo este análisis, resulta completamente diferente, ya que la relación expresada por medio del σύνδεσμος «ἐπεὶ» exige ἀκολουθία y ὑπαρξίς, mientras que la expresada por «διότι» sólo indica una relación de causalidad del primer axioma con respecto al segundo.

6. διασαφοῦν δὲ τὸ μᾶλλον ἀξίωμα ἐστὶ τὸ συνταττόμενον ὑπὸ τοῦ διασαφοῦντος τὸ μᾶλλον συνδέσμου καὶ τοῦ ('ἢ) μέσου τῶν ἀξιωμάτων τασσομένου, οἷον 'μᾶλλον ἡμέρα ἐστίν ἢ νύξ ἐστίν'. διασαφοῦν δὲ τὸ ἦττον ἀξίωμα ἐστὶ τὸ ἐναντίον τῷ προκειμένῳ, οἷον ἦττον νύξ ἐστίν ἢ ἡμέρα ἐστίν'.

«El axioma que expresa «más» es el contruido por la ligadura que expresa «más» y con «que» situado en medio de los axiomas, como en «es más de día que de noche». El axioma que expresa «menos» es el contrario al anterior, como en «es menos de noche que de día».

Así como en los anteriores grupos se definían distintas relaciones lógicas entre axiomas que resultaban expresadas en el plano de la lengua por conectores interoracionales —nuestras particu-

⁶⁶ En efecto la modalidad asertiva sería aplicable a este tipo de axiomas copulativos, ya que es imposible unir, mediante una relación conjuntiva, como los escoliastas señalan, axiomas contrarios o incompatibles: Σ pp. 103, 27: χρῆ δὲ εἰδέναι, ὅτι οὐ δεῖ ἐξ ἀντικειμένων καὶ μαζομένων συμπλέκειν διάνοιαν, οἷον «καὶ ἡμέρα ἐστὶ καὶ νύξ ἐστίν», τοῦτο γὰρ ἀδύνατον.

⁶⁷ Σ pág. 102, 23: ἐπειδὴ τινες τῶν συνδέσμων ἐν τάξει μὲν παραλαμβάνονται, τὴν δὲ δύναμιν τοῦ πράγματος οὐκ ἐπαγγέλλοντα, τινὲς δὲ οὐκ ἐν τάξει, ἀλλὰ τὴν δύναμιν ἐπαγγέλλονται, ἄλλοι δὲ καὶ ἐν τάξει παραλαμβάνονται καὶ τὴν δύναμιν τοῦ πράγματος ἐπαγγέλλονται. «Puesto que algunos de los σύνδεσμοι se suceden en un orden, pero no ponen de manifiesto el valor de la acción, en cambio

otros no se suceden en un orden, pero ponen de manifiesto el valor, otros finalmente se suceden en un orden y ponen de manifiesto el valor de la acción».

⁶⁸ Cf. Σ pág. 63, 19-22; 104, 19-22; 284, 20-26; 383, 18-21; 438, 14-16; 550, 31-34; así como la explicación de Apolonio, en Περὶ συνδέσμων (= *Grammatici Graeci II I*), pág. 216, 2-5: οἱ δὲ προκειμένοι σύνδεσμοι εἰρηγται μὲν σύνδεσμοι ἕνεκα τοῦ συνδεῖν τὰς φράσεις, ὥστε τὸ κοινὸν τῶν συνδέσμων αὐτοῦς ἀναδεδέχθαι ἕνεκα δὲ τοῦ ἀπ' αὐτῶν δηλουμένου διαζευκτικοῦ ὀνομάσθησαν; «las anteriores ligaduras se llaman ligaduras porque unen oraciones, de manera que participan de lo que es común a las ligaduras; pero, a causa de su significado, fueron llamadas disyuntivas».

las o conjunciones—, en esta ocasión se califica de σύνδεσμος a μᾶλλον y ἤττον, adverbios desde el punto de vista lingüístico, que sólo en la expresión de este tipo de relación lógica funcionan como conectores de oraciones.

Podemos concluir, tras este análisis de los axiomas compuestos, que los σύνδεσμοι de los estoicos no son identificables con ningún grupo —como nuestras conjunciones, partículas, ...— establecido desde un punto de vista gramatical. Los σύνδεσμοι estoicos son los medios a través de los cuales se establece una relación lógica entre dos axiomas simples.

De ellos no podemos decir que sean ἄσημοι —como los aristotélicos—, ya que es evidente que su presencia es necesaria para el establecimiento de la relación lógica, puesto que son ellos los que indican (ἐπαγγέλλεται) las condiciones que los axiomas simples deben cumplir para que los axiomas compuestos resultantes sean válidos. Según Baratin, los estoicos no mencionan el problema del sentido del σύνδεσμος porque, si bien éste indica el sentido de la relación, son los axiomas simples los que *entretiennent cette relation, et qui en sont porteuses*, de donde resulta que *le problème du sens ne se pose pas pour la conjonction elle-même, mais pour l'ensemble qu'elle sert à former*⁶⁹.

El estudio del σύνδεσμος estoico está, como hemos visto, ubicado en el ámbito de la lógica. Pero al estudiar las relaciones lógicas, los estoicos se ocuparon también de los medios que se utilizan en el plano lingüístico para manifestar dichas relaciones, de manera que encontramos, en algunas ocasiones, datos que responden a un análisis que podríamos calificar de «gramatical»:

— en primer lugar la propia definición de σύνδεσμος que Diógenes Laercio nos transmite, según la cual este elemento uniría las μέρη λόγου, es decir —según su propia enumeración— los nombres comunes o propios, los verbos o los artículos (o pronombres relativos). Sin embargo, hemos visto que en los casos concretos en que aparecen σύνδεσμοι —dentro de la teoría de los axiomas— sólo unen proposiciones, luego difícilmente es identificable el σύνδεσμος que aparece en la teoría de los axiomas con el σύνδεσμος que une las μέρη λόγου. De hecho, la propia división de las partes del λόγος, tiene un carácter eminentemente gramatical cuando aísla un elemento como el ἄρθρον cuya misión es «determinar los géneros y los números de los nombres».

— tenemos, además, noticias que atribuyen a los estoicos la inclusión, dentro del término σύνδεσμος de la πρόθεσις (preposición) y que suponen, por tanto, la identificación y aislamiento de este grupo de palabras: en primer lugar la noticia que nos transmite Apolonio sobre el estoico Posidonio⁷⁰: Ποσειδώνιος ἐν τῷ περὶ συνδέσμων ἀντιλέγων πρὸς τοὺς φάσκοντας⁷¹, ὡς οἱ σύνδεσμοι οὐ δηλοῦσι μὲν τι, αὐτὸ δὲ μόνον τὴν φράσιν συνδέουσι, φησὶν ὡς διαφέρει τὸ ἐπιδοῦναι τοῦ ἀποδοῦναι, ὡς τὸ ἀπαιτεῖν τοῦ προσαιτεῖν, καὶ ἄλλας τινὰς τοιαύτας συντάξεις, ἤδη πιστούμενος ὅτι ἐν μέρος λόγου ἢ τε πρόθεσις καὶ ὁ σύνδεσμος⁷². Por otro lado hemos mencionado ya⁷³ los testimonios de Apolonio y los escoliastas de Dionisio, según los cuales los estoicos llamaban a la preposición προθετικὸς σύνδεσμος. Finalmente habría que añadir una clasificación atri-

⁶⁹ Cf. *op. cit.*, pág. 29.

⁷⁰ Han existido dudas sobre la identidad de Posidonio: podía tratarse del estoico natural de Apamea, uno de los más insignes representantes del estoicismo medio (circa 135-50 a. C.), o bien de un filólogo alejandrino discípulo de Aristarco, de la segunda mitad del s. II a. C., autor de escolios homéricos. Pero Aristarco, como toda la tradición gramatical posterior a él, disocia las preposiciones de las conjunciones, y es poco probable que un discípulo suyo se apartara de él en esta cuestión. Por otro la-

do, el resto de este pasaje de Apolonio está consagrado al examen crítico de las doctrinas estoicas sobre el σύνδεσμος. Cf. Baratin, *op. cit.*, pág. 25.

⁷¹ Interpretamos aquí que se está haciendo referencia a las teorías aristotélicas. Algunos estudios —como J. Brunshwig— consideran, en cambio, que se está haciendo referencia a una polémica entre el estoicismo antiguo y el nuevo: cf. Baratin, *op. cit.*, pp. 25-30.

⁷² *Grammatici Graeci II I*, pág. 214, 4-8.

⁷³ Cf. pág. 372, notas 39 y 40.

buida a Crisipo, en la que la πρόθεσις aparece como una de las partes del λόγος: κατὰ δὲ τὸν αὐτὸν λόγον καὶ τὰ τῆς φωνῆς στοιχεῖα γεννᾶν πρῶτον μὲν τὰς συλλαβάς, εἶτα ἐξ αὐτῶν γεννᾶσθαι τὸ τε ὄνομα καὶ τὸ ῥῆμα καὶ τὴν πρόθεσιν ἄρθρον τε καὶ σύνδεσμον, ἃ πάλιν ὁ Χρυσίππος ὀνομάζει τοῦ λόγου στοιχεῖα⁷⁴.

— contamos, finalmente, con la noticia de Diógenes Laercio⁷⁵ según la cual Antípatro de Tarso (s. II a. C.) había distinguido el μεσότης (adverbio) como otra de las partes del λόγος.

Los estoicos realizaron algún tipo de análisis que podemos considerar como puramente gramatical, pero no se nos ha conservado el lugar que en este análisis ocupaba el σύνδεσμος. Por su parte los gramáticos basaron sus teorías sobre el σύνδεσμος en los análisis lógicos realizados por los estoicos. Así en la Τέχνη de Dionisio Tracio, de los ocho grupos de σύνδεσμοι que se establecen (συμπλεκτικοί —copulativas—, διαζευκτικοί —disyuntivas—, συναπτικοί —hipotéticas—, παρασυναπτικοί —subhipotéticas—, αἰτιολογικοί —causales—, ἀπορρηματικοί —dubitativas—, συλλογιστικοί —silogísticas—, παραπληρωματικοί —expletivas— y, atribuido a otros un noveno, ἐναντιωματικοί —opositivas—⁷⁶) los cinco primeros grupos son idénticos a los cinco primeros de los estoicos⁷⁷. Apolonio, a su vez, desglosa distintos tipos de relación dentro de los grupos establecidos por Dionisio, de manera que resultan así quince grupos principales de partículas⁷⁸. El diferente interés de los gramáticos se manifiesta, sin embargo, en la enumeración de todas las ligaduras que, por tener un significado semejante, pueden expresar el mismo tipo de relación.

El análisis lógico y gramatical se fueron desligando con dificultad, de manera que un gramático como Apolonio, al comienzo de su tratado Περί συνδέσμων, cuando pasa revista a los trabajos que anteriormente se han escrito sobre la materia, critica la introducción, en el tratamiento de este tema, de términos ajenos a la gramática y alude expresamente a ideas estoicas (οἱ δὲ καὶ ὀνόμασιν ἄλλοτριῶν προσχρησάμενοι ἤπερ τοῖς εἰς γραμματικὴν συντείνουσι, Στωικὰς παρεισφέρουσι δόξας, ὧν ἡ παράδοσις οὐκ ἄγαν χρειώδης πρὸς τὴν εἰς γραμματικὴν συντείνουσαν τεχνολογίαν⁷⁹). Sin embargo, unas líneas más abajo, él mismo afirma que añadirá a lo anteriormente dicho por otros sus propias opiniones, pero sin alejarse en absoluto de la teoría de los estoicos (πρὸς οἷς καὶ αὐτοὶ τι ἐπινοήσαντες μετὰ τῆς δεούσης σαφηνείας παραδώσομεν, οὐκ ἐκτὸς γινόμενοι κατὰ τὸ παντελὲς τῆς τῶν Στωικῶν δόξης⁸⁰).

⁷⁴ Cf. *SVF II* 45, 7-11.

⁷⁵ VII, 58: ὁ δ' Ἀντίπατρος καὶ τὴν μεσότητα τίθησιν ἐν τοῖς Περί λέξεως καὶ λεγομένων. «Antípatro en su tratado *Sobre la dicción y las cosas expresadas* añade otra parte: el adverbio.

El término μεσότης, utilizado por Dionisio Tracio para designar la voz intermedia entre la activa y la pasiva (la media), da nombre también en ese mismo autor, sin duda como herencia de la denominación estoica, a un tipo de adverbios, los de cualidad o modo: τὰ δὲ μεσότητος, οἷον καλῶς, σοφῶς. Cf. Bécars Botas, *op. cit.*, pág. 245, y Lalot, *op. cit.*, pág. 223, donde se explica esta denominación («el que está en medio») en relación con su carácter intermedio entre los nombres (adjetivos) de donde estos adverbios derivan, y los verbos, a los que predicar.

⁷⁶ *Grammatici Graeci*, I I/III, pág. 87 ss.

⁷⁷ De su lista Dionisio elimina el sexto, poniendo en su lugar el grupo de las dubitativas, que eran consideradas por los estoicos no como axiomas, sino ἐρωτήματα (= πρᾶγμα αὐτοτελὲς μὲν, ὡς καὶ τὸ ἀξίωμα, αἰτητικὸν δὲ ἀποκρίσεως, οἷον «ἀρά γ' ἡμέρα ἐστὶ»; VII, 66); y añade

las silogísticas, relacionadas con los λόγοι συλλογιστικοί de los estoicos (συλλογιστικοὶ μὲν οὖν εἰσὶν οἱ ἥτοι ἀναπόδεικτοι ὄντες ἢ ἀναγόμενοι ἐπὶ τοὺς ἀναποδείκτους κατὰ τὴν θεμάτων ἢ τινὰ, οἷον οἱ τοιοῦτοι, «εἰ περιπατεῖ Δίων, κινεῖται ἄρα Δίων», VII, 78); cf. Sancho Royo, *op. cit.*, pág. 101. No encontramos ninguna alusión a las expletivas en Diógenes Laercio, si bien Apolonio nos transmite una noticia según la cual el estoico Queremón (s. I d. C.) consideraba que las expletivas debían estar dentro del grupo de los σύνδεσμοι, por su forma (τύπος), aún cuando no unieran oraciones, de la misma manera que por criterios morfológicos se dice que ciertos nombres son masculinos o patronímicos, aunque en realidad no lo son: cf. *Grammatici Graeci II I*, pág. 248, 1 ss.

⁷⁸ Cf. el índice de Schneider *Grammatici Graeci II II/III*, pág. 262, donde se citan 17 tipos, el mismo número que aparece también en Prisciano, cf. *Grammatici Graeci II I*, pág. 220.

⁷⁹ *Grammatici Graeci II I*, pág. 213, 8-10.

⁸⁰ *Grammatici Graeci II I*, pág. 214, 1-3.

El origen lógico de los estudios en torno al σύνδεσμος dejará una serie de huellas importantes en los posteriores estudios gramaticales:

— la más destacada por los comentaristas de este tema es la no distinción entre coordinación y subordinación: así como en lógica se estudian relaciones entre dos proposiciones que están al mismo nivel, en gramática se estudian relaciones entre oraciones, entre las cuales no se establece, tampoco, ninguna relación jerárquica.

— aquellas relaciones entre oraciones (como las temporales, comparativas, concesivas y consecutivas), que no fueron aisladas en el ámbito de la lógica, tampoco serán estudiadas por los gramáticos⁸¹, que, o bien considerarán los nexos que las unen como adverbios (en el caso de las temporales y comparativas) o bien no mencionarán este tipo de relaciones (en el caso de las concesivas y consecutivas). Es también notable el caso de ὅτι completivo, que no aparece ni en Dionisio ni en sus escoliastas; Apolonio sólo lo menciona de manera ocasional y lo llama (διαβεβαί) ωτ (ωήν)⁸² «confirmativo», puesto que lo considera como un reafirmador del carácter aseverativo del modo indicativo.

Finalmente, y a través de los gramáticos griegos, el origen lógico de los estudios sobre los σύνδεσμοι ha perdurado, de alguna manera, hasta nuestros días: en el más amplio estudio que sobre este tema se ha realizado, las *Partículas griegas* de J. D. Denniston⁸³, se incluyen en este grupo los mismos elementos que Dionisio Tracio calificaba como σύνδεσμοι, con exclusión de los subordinantes⁸⁴, y estos elementos son estudiados, fundamentalmente, desde un punto de vista semántico.

UPV/EHU

ELENA REDONDO

⁸¹ Cf. J. Lallot, *op. cit.*, pp. 237 y 238 y Sancho Ro-
yo, *op. cit.*, pp. 115-116.

⁸² *Grammatici Graeci II 1*, pág. 235, 26-27.

⁸³ *The Greek Particles*, Oxford 1978 (1934).

⁸⁴ Cf. A. Hellwig, «Zur Funktion und Bedeutung
der Griechischen Partikeln», *Glotta* 52 (1974), pág. 147,
nota 10.